

来华汉语学习者汉字手写和 键盘输入态度的调查研究*

江 新 郑 艳

提 要 本文通过访谈和问卷调查的方法考察来华汉语学习者对汉字手写和键盘输入的使用情况和态度。研究结果显示:(1)来华汉语学习者很重视汉字的学习,且90%以上的学习者在电脑上利用拼音输入法练习或使用汉字,他们普遍认为拼音输入法对汉字学习有帮助,但是在如何写出汉字方面帮助不大。(2)学习者普遍认为拼音输入法使用方便、简单易学;大多数学习者认为拼音输入法有助于记忆字音和字义,不愿意放弃手写汉字,主要是因为喜欢手写汉字,认为手写汉字能帮助汉字记忆,不会手写有时很麻烦。(3)没有发现学习者对汉字手写和键盘输入的态度与其文化背景有显著关系。最后提出在教学中应当将汉字手写和键盘输入结合起来,取长补短。

关键词 来华汉语学习者 汉字学习 手写 键盘输入 态度

一 引言

随着计算机和手机的普及使用,越来越多的人使用汉字写作时采用键盘输入(typing)而不是手写(handwriting)的方法,学习手写汉字似乎已经变得不那么重要。关于如何对待汉字手写与键盘输入的问题,在汉语教学界存在着激烈的争论。一方面,有些教师和学者认为,外国学生特别是欧美学生学习汉字书写困难很大,在电脑和手机普及的今天,学习汉字不一定要会手写,学会使用键盘输入也可满足日常生活和工作需要。例如,潘先军(2000)较早提出要利用汉字电脑输入减轻学生“写”汉字的负担,避免“汉字难写”成为汉语学习的拦路虎。金立鑫(2006)提出将来所有以汉字为书面语表达形式的手段将由电脑键盘输入所取代,而手写方式仅仅作为艺术、辅助或补充手段的形式存在。王际平(2007)提出可以将拼音与拼音输入法同时教授给学生。她认为该方法不但省掉了教手写汉字,还有助于学习者在接受“音”“字”同时传授的时候,自觉认识到读

* 本文研究得到北京语言大学校级科研项目(中央高校基本科研业务专项资金)的支持和资助,项目编号为14ZDJ03。

音正确与同音字词辨认的重要性。美国自 2007 年始 AP 中文考试也采用电脑键盘输入作为汉字“书写”的工具,一些学者和教师主张用键盘输入(用拼音输入法)代替手写,并在汉语教学中实施这种做法(例如冯禹、杨清钰,2013)。Allen(2008)提出学汉语的美国学生学习手写汉字浪费时间,是对资源无效使用(inefficient use of resources),初学者应该注重的不是手写汉字,而应该是汉字词的认读(character/word recognition)和键盘输入。另一方面,也有许多学者和教师反对用键盘输入代替手写的教学。不少人认为汉字手写是汉字学习不可或缺的部分,汉字手写能够促进认读,键盘输入的加工深度不如手写,而且常见的汉字拼音输入本身也有其缺点(参看林莹,2007)。此外还有学者采用折中的观点,例如,谢天蔚(2011)主张采用“听说读打写”原则,即“一上只写不打,一下又写又打,二上二下不写只打,到了三四要写就写,要打就打”。面对这种争论,有必要通过实证研究探讨键盘时代汉字手写和键盘输入对汉字教学乃至汉语教学的影响。

本文主要采用访谈和问卷法调查来华汉语学习者对汉字手写和键盘输入的态度,并了解他们在日常学习和生活中使用手写和键盘输入的实际情况和需求,以便为对外汉语教学中汉字手写和键盘输入教学提供依据。

关于第二语言学习者汉字键盘输入和书写的调查研究十分罕见。最近,王祖嫒(2012)对北京外国语大学汉语培训中心 74 名不同国籍的初级、高级汉语学习者进行了问卷调查。调查结果显示,在所调查的学生中,93% 的学生认为学习汉语必须学习汉字,大多数学生认为学习汉字必须要会写(82%)、练习写汉字很有用(81%)、用汉语工作和交流学习必须学会用电脑打汉字(82%),但是只有一半左右的学生认为练习用电脑打汉字对自己更有用(58%)、常常使用电脑打字(54%)、希望和老师用汉字在网上交流(52%)。该研究还对初级学习者和高级学习者进行了比较,发现半数以上初级学习者希望教电脑打字,但半数以上的高级学习者却认为没有必要;对汉字手写和键盘输入的优缺点比较时,作者的结论是,在速度和易学度上,初级学习者比高级学习者更支持汉字输入,初级学习者比高级学习者更喜欢汉字输入,高级学习者认为汉字输入能扩大词汇量,并对以后的汉语学习有帮助,而初级生中有较多的人认为汉字输入更能增强自学能力。总之,该研究的结果表明,外国学生认同汉字学习和汉字手写的重要性,并不认为键盘输入更加有用、有效。该研究是迄今为止我们看到第一项关于外国学生汉字手写和键盘输入的调查研究。值得注意的是,该项研究中只采用问卷调查的方法进行考察,还需用访谈的方法进行更加深入的研究,而且,该研究没有考察参与调查的被试的国别与态度的关系,可能来自不同国家的学生对待汉字手写和键盘输入的态度会有所

不同,此外,该项研究对数据只进行了描述统计分析,没有推论统计,不能确定所得结果是否能够推论。

本文在已有研究的基础上,以不同文化背景的汉语学习者为研究对象,采用访谈和问卷调查相结合的方法,进一步考察外国学生对汉字手写和键盘输入的使用情况和态度。本文研究的具体问题是:(1)外国学生对汉字书写和键盘输入持何种态度?(2)外国学生对汉字书写和键盘输入的态度是否随文化背景的不同而发生变化?

二 学习者汉字手写和键盘输入的访谈研究

访谈研究主要了解学习者汉字键盘输入使用的情况以及对汉字手写与键盘输入的态度。

2.1 研究方法

2.1.1 被试

对在北京语言大学学习汉语的 30 名外国留学生进行了访谈,其中非汉字文化圈学生 16 人(意大利、澳大利亚、俄罗斯、美国、菲律宾、蒙古、以色列、乌克兰、法国、瑞典、荷兰各 1 人,捷克 2 人,印尼 3 人),汉字文化圈学生 14 人(日本 5 人,韩国 8 人,越南 1 人)。在学习时间上,一年以下的初级水平学习者 11 人,三年以下的中级水平学习者 10 人,三年以上的高级水平学习者 9 人。在性别上,男生 14 人,女生 16 人,其中非汉字圈男生 6 人,女生 10 人。所有被试自愿接受访谈。

2.1.2 资料的收集

采用半结构化深度访谈的方法收集资料。访谈提纲主要分为两部分,第一部分为被试的简要学习背景,国别、性别、学习时间等;第二部分主要针对汉字键盘输入和手写各自的特点及其对字词学习记忆的效果等问题来展开。访谈问题参见“2.2 研究结果”。在访谈中进行录音。

2.1.3 资料的编码和分析

将访谈的录音撰写成文本,然后进行分类、编码,进行定量统计分析和描述性分析。

2.2 研究结果

2.2.1 总体情况

被试对每个问题的不同回答的人数和百分比见表 1。

表 1 被试对每个问题的不同回答的人数和百分比

| 问题 | 是 | | 否 | |
|-------------------|----|------|----|-----|
| | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 |
| 1. 学习汉字对你来说重要吗? | 30 | 100% | 0 | 0 |
| 2. 在电脑上打过汉字吗? | 27 | 90% | 3 | 10% |
| 3. 使用拼音输入法有困难吗? | 4 | 13% | 26 | 87% |
| 4. 拼音输入对汉字学习有帮助吗? | 30 | 100% | 0 | 0 |
| 5. 是否喜欢用电脑完成作文? | 15 | 50% | 15 | 50% |
| 6. 会不会放弃手写汉字? | 6 | 20% | 24 | 80% |

从表 1 的数据可以看到,在所访谈的学生中,100%的学生认为学习汉字重要,90%的学生使用过电脑打字,87%的学生使用拼音输入无困难,100%的学生认为拼音输入对于汉字学习有帮助,50%的学生喜欢用电脑完成作文,80%的学生表示不会放弃手写汉字。

2.2.2 汉字学习的重要性及其原因

问题 1: 学习汉字对你来说重要吗?为什么?

100%的被试认为学习汉字重要或非常重要。将被试描述的主要原因归纳为四大类,即与其他技能有关、汉字的魅力和文化地位、生活或工作需要、与学生的母语或国家有关。回答不同原因的人次、百分比见表 2。

表 2 学习汉字重要的不同原因的应答人次和百分比*

| 原因 | 人次(百分比) | 回答举例 |
|-------------|-----------|--|
| 与其他技能有关 | 11(31.4%) | 越可以写汉字越可以说汉语。(日本学生 ₁) 不知道的话,不能读,不能听得懂,平时帮助看电影、读报、说话等。(印尼学生 ₁) |
| 汉字的魅力和文化地位 | 10(28.6%) | 汉字很有艺术感,看汉字知道怎么来的,形状。(蒙古国学生 ₁) 汉字都有意义,例如吃饭的“饭”的左半部分,见到后知道跟吃的东西有关系,很有意思。 自己在记一些汉字义符。(澳大利亚学生 ₁) 因为他们在中国的文化有很重要的地方。(意大利学生 ₁) |
| 生活或工作需要 | 8(22.9%) | 不会汉字,那学什么或工作,都有问题。(越南学生 ₁) 到处有汉字所以需要学习汉字。(韩国学生 ₁) |
| 与学生的母语或国家有关 | 6(17.1%) | 在亚洲重要。(韩国学生 ₂) 因为在韩国我们也用汉字。(韩国学生 ₃) |

(* 被试回答提及的原因可能超过 1 个。)

从表 2 可以看到, 学生认为汉字学习重要的主要原因, 依据重要程度的高低(即选择人次的多少)依次为: 汉字学习与学习汉语其他技能有关 > 汉字有魅力和文化地位 > 生活或工作需要 > 与学生的母语或国家有关。

2.2.3 拼音输入法使用的普遍性

问题 2: 在电脑上打过汉字吗? 使用的是哪种输入法?

30 个被试中, 有 27 个人在电脑上打过汉字, 只有 3 个人从来没打过。27 个人 100% 使用的都是拼音输入法, 其中 1 人(韩国学生 2)还接触过形码输入, 但很少使用。另外还有 1 名被试(捷克学生 1)提到, 他原来用的是智能 ABC, 但现在使用的是搜狗拼音输入法, 因为后者更方便。不同输入法使用的人次和百分比见表 3。

表 3 不同输入法使用的人次和百分比*

| | 无电脑打字经验 | 有电脑打字经验 | |
|-----|---------|---------|---------|
| | | 形码输入法经验 | 拼音输入法经验 |
| 人次 | 3 | 1 | 27 |
| 百分比 | 10% | 3% | 90% |

(*1 个被试使用过两种汉字的输入法。)

从表 3 的数据可以看到, 绝大多数(93%)的汉语学习者具有电脑打字的经验, 而且, 90% 的学习者使用拼音输入法, 然而跟汉字形码有关的输入法却很少有人了解和使用的。

2.2.4 拼音输入法使用中存在的问题

问题 3: 使用拼音输入法有无困难或问题?

30 名被试中, 绝大多数的人(29 名)都认为使用拼音输入法没有问题, 很简单, 可以自学。有 4 名被试指出了使用拼音输入法过程中存在的问题, 他们在访谈中提到:

“女儿”的“女”怎么打?(俄罗斯学生 1)

忘记拼音的时候, 怎么办?(菲律宾学生 1)

发音一样的词太多, 要找很长时间(韩国学生 4)

不知道用哪个字的时候(印尼学生 2)

这四个问题反映了拼音输入法使用中的局限。当不清楚某个字的拼音时, 没有办法在电脑上打出来, 而当我们只记得某个字的发音, 却不清楚字形时, 就不知道哪个才是需要的汉字, 拼音输入法借助拼音途径来获取汉字, 这就难免同音字多产生的问题, 在很多同音字间选取所需的汉字确实得花费一些时间。此外, 当使用者不知道在电脑键盘上 ü 要用 v 来替代时, 很可能有一批以 ü 为韵母的汉字无法在电脑上

打出来。

2.2.5 拼音输入法对汉字学习的作用及其原因

问题 4: 你认为拼音输入法对汉字学习有帮助吗? 为什么?

所有的被试都认为拼音输入法对学习汉字有帮助。将被试回答的原因划分为两大类: 帮助记字音、帮助记字形。不同原因的回答人次和百分比见表 4。

表 4 拼音输入法作用的不同回答的人次和百分比*

| | 原因 | 人次(百分比) | 回答举例 |
|------|-------|-----------|---|
| 有帮助 | 帮助记字音 | 21(65.6%) | 第一次输入的时候,想不起来拼音,所以看课本,可以复习。(日本学生 2) 有帮助,输入时,需要知道正确的拼音,所以,在读汉字方面有效果。(日本学生 3) 很多帮助,因为让你记字的拼音,然后可以看 online dictionary。(菲律宾学生 1) |
| | 帮助记字形 | 9(28.1%) | 有,更容易找汉字。(哈萨克斯坦学生 1) 有帮助,因为用电脑时,我们得选我应该用哪个字。(印尼学生 3) |
| 帮助不大 | — | 2(6.2%) | 我觉得没有太大的帮助学习。(乌克兰学生 1) I think that the usage of computer won't be too useful for studying Chinese characters, because when using a computer one is only required to recognize the character and not how to write it ! (以色列学生 1) |

(* 被试回答提及的原因可能超过 1 个。)

从表 4 可以看到,绝大多数学习者认为用拼音输入汉字对汉字学习有帮助,主要认为对字音记忆有帮助,也有部分学习者认为对记忆字形有帮助。

但是,在 30 人中,也有 2 人提到电脑打字对汉字学习帮助不太大。从被试的回答可以看出,认为电脑打字对汉字学习“帮助不大”针对的是“如何写汉字”这一点。

2.2.6 手写与拼音输入的优缺点

问题 5: 手写和拼音输入对汉字学习来说有什么不一样?

手写与拼音输入这两种方法对汉语学习者来说,在汉字学习方面究竟存在怎样的差异,被试主要从两种方法各自的优缺点上进行了回答。被试对手写与拼音输入在汉字学习上的优缺点的看法见表 5。

表 5 被试对手写与拼音输入在汉字学习上的优缺点的看法

| | 优点 | 缺点 |
|------|---|---|
| 手写 | 容易记住,对学习有帮助; 知道怎么写一个汉字就知道怎么读; 随时随地练习; 时间少,更喜欢写下来。 | 练习时,手写容易累。 |
| 电脑打字 | 用拼音很方便; 可以很快地认识很多汉字; 可以用网上的词典; 在网上检查对不对; 比较快地完成作业; 要写比较长的文章的话,用电脑又快又方便; 练习时,电脑不容易累; 电脑打出来的字比较整齐。 | 不认识声调; 只知道汉字,不熟练写汉字; 写不出漂亮的字; 拼音不熟练时慢、找字麻烦; 用电脑学习汉字费时,因为要花时间想; 变得懒,不仔细看了(屏幕上的汉字); 考试时没有电脑,会有麻烦。 |

从表 5 可以看到,学生认为手写与拼音输入这两种方法在汉字学习上各有优缺点。

2.2.7 在电脑上写作文的倾向

问题 6: 是否喜欢用电脑来完成作文?

30 人中有 50% 的被试喜欢用电脑来完成作文,另外 50% 的被试则喜欢用手写来完成作文。被试写作文方式的人数和百分比见表 6。

表 6 被试写作文方式的人数和百分比

| 写作文方式 | 人数(百分比) | 回答举例 |
|-------|---------|---|
| 电脑作文 | 15(50%) | 电脑写容易,电脑上已经有汉字,手写难,要想怎么写。(捷克学生 1) 错误的时候也销得容易,可以随时改。(韩国学生 5) 因为我写的内容更好,更快完成。(美国学生 1) |
| 手写作文 | 15(50%) | 提高汉语水平,对学习有效。(韩国学生 2) 能写出更漂亮的汉字,有个人的特点和味道。(蒙古国学生 1) 因为我很喜欢写汉字,再说如果我手写,我把我写的内容记得比较好。(意大利学生 1) 手写快,电脑打字不会时找很慢。(印尼学生 2) |

从表 6 可以看到,喜欢电脑作文和手写作文的学生人数各占一半。从被试的回答可以看到,喜欢用电脑完成作文的学习者更侧重于作文的内容,而喜欢手写来完成作文的人更侧重于练习汉字。此外,学习者拼音输入法使用的熟练程度可能也影响着学习者的选择,输入法使用熟练的人更觉得电脑写容易,而输入法使用不熟练或刚入门的人

较可能选择手写。

2.2.8 是否会放弃手写及其原因

问题 7: 如果电脑打字比手写能帮助你更快地认识很多汉字, 你会不会放弃手写? 为什么?

30 人中, 回答会“放弃”的有 6 人, 回答“不会放弃”有 24 人。被试选择放弃手写与否的人数和百分比见表 7。

表 7 被试回答是否放弃手写的人数和百分比

| 是否放弃手写 | 人数(百分比) | 回答举例 |
|--------|---------|---|
| 会放弃手写 | 6(20%) | 我写开始错, 以后继续错, 但电脑更聪明。(日本学生 4) 手写记住发音和意思要很长时间。(菲律宾学生 1) 因为我比较懒, 可能更喜欢电脑。(俄罗斯学生 1) |
| 不会放弃手写 | 24(80%) | 不会, 因为我喜欢学习汉字。(印尼学生 2) 会写时学得好, 记得时间长。(荷兰学生 1) 不会, 因为有时没有电脑时要用笔。(韩国学生 3) 考试的时候不能用电脑, 问题出来了。(印尼学生 1) |

从表 7 可见, 大多数(80%)的汉语学习者“不会放弃手写汉字”。这与他们认为汉字学习重要有很大的关系, 此外, 也受到客观因素的制约, 如没有电脑时得手写、考试不能用电脑等。

2.3 讨论

通过对在北京学习汉语的 30 名外国学生进行访谈, 我们获得了一些有意思的结果。

第一, 我们发现, 来华学习汉语的外国学生普遍认为汉字学习对他们来说很重要。而且, 他们认为汉字学习重要的主要原因依重要性可排列为: 汉字学习与学习汉语其他技能有关、汉字有魅力和文化地位、生活或工作需要、与学生的母语或国家有关。总的来说, 汉语学习者认为汉字学习之所以重要, 主要是因为汉字学习与其他语言技能的掌握间有着密切的关系, 如果汉字掌握得不够或不好, 就有可能影响其他语言技能的提高, 其次因为汉字本身的独特性、汉字在中国文化中的重要地位。此外, 工作或生活需要, 以及汉字与学习者母语或国家的联系等因素也使得众多的学习者把汉字学习放在一个重要的位置。

同时, 值得注意的是, 由于我们的访谈对象都是来到中国学习汉语的留学生, 他们汉语学习的动机比在海外非目的语环境中学汉语的学生动机更强, 因此对汉字学习有

更加强烈的动机,更加赞同汉字学习的重要性,而且由于在目的语环境中学习和生活,时时处处都有可能接触到汉字,所以汉字对他们来说很重要。但是,如果我们访谈的对象是在本国学习汉语的学习者,也许汉字对他们来说就没有这么重要。

第二,我们的访谈结果表明,90%以上的留学生在电脑上利用拼音输入法打字,这一结果与商艳涛等(2008)的调查结果类似,即拼音输入法在留学生中的使用率远高过其他的汉字输入法。拼音输入法在留学生中使用的普遍性,与这种输入法本身简便易学的特点是分不开的。当然,一些留学生在利用拼音输入法的过程中也遇到了问题。这些问题反映了拼音输入法本身的局限性,同时也受学习者汉语汉字水平的影响。

第三,我们发现,绝大多数学习者认为拼音输入汉字对于汉字学习(包括字音和字形记忆)有帮助。对很多汉语学习者来说,使用拼音输入法打字的同时,强化了他们对于汉字拼音的记忆,这跟拼音输入法本身的特点是分不开的。另一方面,打字时,找字选字的环节也促使汉字在汉语学习者的头脑中加工得更深入,毫无疑问这将有助于汉字的记忆。总的来说,学习者认为汉语拼音输入对学习汉字是有帮助的。

第四,我们还发现,虽然有一半的学习者喜欢电脑作文而不是手写作文,但是大多数(80%)的汉语学习者选择“不放弃手写汉字”。这可能与他们认为汉字学习重要有很大的关系,同时也受考试不能用电脑等客观因素的影响。

最后,学习者认为手写有助于汉字的记忆,而拼音输入法使用起来更方便,写作文时更容易,且能进一步帮助学生利用其他学习资源。因此,教学中如果将手写汉字与汉字输入法有机地结合起来,将会大大地提高汉字教学和学习的效果。

三 学习者汉字手写和键盘输入的问卷调查

在访谈研究的基础上,我们编制了一份关于汉字手写和拼音输入的使用情况和态度的调查问卷,对汉字圈和非汉字圈国家的学生进行较大规模的调查。

3.1 研究方法

3.1.1 被试

对北京语言大学的100名外国留学生进行了问卷调查。共发放了100份问卷,回收94份。在回收的问卷中,有效问卷共72份。将这72人依据文化背景的不同分为两类,非汉字文化圈学生40人(初级水平13人,中级水平22人,高级水平5人;男生21人,女生19人;主要来自意大利、美国、英国、法国、德国、俄罗斯、澳大利亚、乌克兰、瑞典、荷兰等国家);汉字文化圈学生32人(初级水平13人,中级水平15人,高级水平4

人;男生 13 人,女生 19 人;日本 12 人、韩国 20 人)。

3.1.2 调查问卷

调查问卷主要分为两部分,第一部分为被试的简要学习背景,国别、性别、汉语水平等;第二部分是基于访谈研究的结果编制的 7 个与汉字手写和键盘输入有关的问题,每个问题提供 3 个或 4 个选项,被试在五度量表上对每个选项符合自己的程度进行判断(1 为非常符合,5 为非常不符合,分数越低,表示符合被试的程度越高)。例如:

| 学习汉字很重要,是因为。 | 非常符合 | 非常不符合 |
|------------------------|-----------|-------|
| A. 汉字学得不好,听说读写会受影响 | 1—2—3—4—5 | |
| B. 汉字学得不好,以后的工作或生活会受影响 | 1—2—3—4—5 | |
| C. 我的母语中或我的国家也使用汉字 | 1—2—3—4—5 | |
| D. 汉字本身很独特,很有意思 | 1—2—3—4—5 | |

问卷有中文、英文、日文和韩文四个版本。

3.2 研究结果

3.2.1 汉字学习重要的原因

3.2.1.1 从选择的平均分数看

将留学生认为汉字学习重要的原因分为四类:A 汉字学习与听说读写等语言技能的掌握紧密相关;B 汉字学习关系到以后的工作或生活;C 学生母语或国家也有汉字;D 汉字的魅力或文化地位。汉字圈和非汉字圈被试在四个原因上选择的平均分数见表 8。

表 8 汉字圈和非汉字圈学生各原因选择的平均分数

| 文化背景 | 原因 | | | |
|------|------|------|------|------|
| | A | B | C | D |
| 汉字圈 | 1.72 | 1.75 | 2.19 | 2.97 |
| 非汉字圈 | 2.25 | 1.80 | 2.73 | 2.73 |
| 全体 | 2.01 | 1.78 | 2.49 | 2.83 |

从表 8 可以看到,整体上,被试不同原因选择的分数都低于 3,表明被试对于汉字学习重要的 4 项原因都是比较赞同的,赞同程度从高到低依次为(分数越高,认同度越低):B(关系到以后的工作或生活)>A(与听说读写关系紧密)>C(母语或国家也有汉字)>D(汉字的魅力或文化地位)。

对于汉字圈学生,不同原因的赞同程度从高到低依次是:A>B>C>D,即学生最认同的原因是 A(与听说读写等技能的掌握关系紧密)、B(关系到以后的工作或生活),其次

为 C(母语或国家也有汉字), 认同度最低的原因为 D(汉字的魅力或文化地位)。

对于非汉字圈学生, 不同原因的赞同程度从高到低依次是: $B > A > C, D$, 即学生最认同的原因是 B(关系到以后的工作或生活), 其次是 A(与听说读写等技能的掌握关系紧密), 认同度最低的原因为 C(母语或国家也有汉字)、D(汉字的魅力或文化地位)。

3.2.1.2 从选择的人数看

被试对汉字重要的不同原因、不同选项上的人数和百分比见表 9。

表 9 被试对汉字重要不同原因、不同选项上的选择人数和百分比

| 原因 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 17 | 53.1% | 8 | 25.0% | 6 | 18.8% | 1 | 3.1% | 0 | 0% | 32 |
| | 非汉字圈 | 17 | 42.5% | 6 | 15.0% | 9 | 22.5% | 6 | 15.0% | 2 | 5.0% | 40 |
| B | 汉字圈 | 11 | 34.3% | 8 | 25.0% | 8 | 25.0% | 3 | 9.4% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 10 | 25.0% | 12 | 30.0% | 5 | 12.5% | 9 | 22.5% | 4 | 10.0% | 40 |
| C | 汉字圈 | 15 | 46.9% | 12 | 37.5% | 3 | 9.4% | 0 | 0% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 5 | 12.5% | 4 | 10.0% | 4 | 10.0% | 4 | 10.0% | 23 | 57.5% | 40 |
| D | 汉字圈 | 8 | 25% | 7 | 21.9% | 9 | 28.1% | 5 | 15.6% | 3 | 9.4% | 32 |
| | 非汉字圈 | 13 | 32.5% | 14 | 35.0% | 9 | 22.5% | 0 | 0% | 4 | 10.0% | 40 |

为了更好地了解被试对汉字重要的各原因选择符合和不符合的人数是否有显著差异, 以及不同文化背景的学生的选择是否存在差异, 我们将 1 项和 2 项、4 项和 5 项分别两两合并为“符合”和“不符合”, 去除中间项 3, 再进行卡方分析。被试对汉字重要的不同原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 10。

表 10 被试对汉字重要的不同原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | χ^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 25 | 1 | 26 | 5.129* | 0.031 |
| | 非汉字圈 | 23 | 8 | 31 | | |
| | 全体 | 48 | 9 | 57 | 26.684** | 0.000 |
| B | 汉字圈 | 19 | 5 | 24 | 1.100 | 0.294 |
| | 非汉字圈 | 22 | 13 | 35 | | |
| | 全体 | 41 | 18 | 59 | 8.966** | 0.003 |

续表

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | X^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| C | 汉字圈 | 27 | 2 | 29 | 30.148** | 0.000 |
| | 非汉字圈 | 9 | 27 | 36 | | |
| | 全体 | 36 | 29 | 65 | 0.754 | 0.385 |
| D | 汉字圈 | 15 | 8 | 23 | 2.501 | 0.114 |
| | 非汉字圈 | 27 | 4 | 31 | | |
| | 全体 | 42 | 12 | 54 | 0.455 | 0.500 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。)

表 10 的卡方分析结果显示,被试都倾向于认同学习汉字重要的原因是 A(与听说读写等语言技能的掌握紧密相关)、B(与生活或工作紧密相关),在 A、B 上选择符合的人数与不符合的人数有显著的差异($p < 0.01$),但是对于原因 C(母语或国家也有汉字)、D(汉字有魅力或文化地位)没有表现出赞同的倾向,选择符合不符合的人数没有显著差异($p > 0.05$)。

从表 10 的卡方分析结果还可以看到,在原因 A 和 C 上,交互效应显著($p < 0.05$, $p < 0.01$),表明被试在这两项原因上的选择与文化背景有关。从表中的人数可以看到,与非汉字圈学生相比,汉字圈学生倾向于更为认同原因 A(与听说读写紧密相关),且汉字圈学生比较认同原因 C(母语或国家中有汉字),而非汉字圈倾向于不认同这个原因。

在原因 B 和 D 上,交互效应不显著($p > 0.05$),表明学生在这两项原因上的选择与文化背景没有密切关系,汉字圈和非汉字圈学生的选择是一致的。

3.2.2 使用拼音输入法的原因

3.2.2.1 从选择的分数看

我们将留学生使用拼音输入法的原因分为三大类,A 只会拼音输入,B 拼音输入方便易学,C 别的输入法不易学。表 11 为被试在使用汉字拼音输入法三个原因的平均分数。

表 11 汉字圈和非汉字圈学生使用拼音输入法各原因的平均分数

| 文化背景 | 原因 | | |
|------|------|------|------|
| | A | B | C |
| 汉字圈 | 2.31 | 1.75 | 2.19 |
| 非汉字圈 | 2.95 | 1.80 | 2.73 |
| 全体 | 2.67 | 1.78 | 2.49 |

从表 11 可以看到,整体上,被试不同原因选择的分数都低于 3,表明被试对于使用拼音输入的 3 项原因都是比较赞同的,赞同程度从高到低依次为(分数越高,认同度越低):B(拼音输入方便易学)>C(别的输入法不易学)>A(只会拼音输入)。

对于汉字圈学生和非汉字圈学生,不同原因的赞同程度从高到低依次均为: B>C>A,即学生最认同的原因是 B(拼音输入方便易学),其次是 C(别的输入法不易学),最后是 A(只会拼音输入)。

3.2.2.2 从选择的人数看

被试对于拼音输入使用的不同原因、不同选项上的人数和百分比见表 12。

表 12 被试对使用拼音输入的不同原因、不同选项选择的人数和百分比

| 原因 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 15 | 46.9% | 6 | 18.8% | 3 | 9.4% | 2 | 6.2% | 6 | 18.8% | 32 |
| | 非汉字圈 | 14 | 35.0% | 4 | 10.0% | 5 | 12.5% | 4 | 10.0% | 13 | 32.5% | 40 |
| B | 汉字圈 | 11 | 34.3% | 10 | 31.3% | 6 | 18.8% | 2 | 6.2% | 3 | 9.4% | 32 |
| | 非汉字圈 | 11 | 27.5% | 13 | 32.5% | 5 | 12.5% | 4 | 10.0% | 7 | 17.5% | 40 |
| C | 汉字圈 | 8 | 25.0% | 4 | 12.5% | 11 | 34.3% | 1 | 3.1% | 8 | 25.0% | 32 |
| | 非汉字圈 | 5 | 12.5% | 6 | 15.0% | 16 | 40.0% | 2 | 5.0% | 11 | 27.5% | 40 |

将选项 1、2 合并为“符合”,选项 4、5 合并为“不符合”,我们得到被试选择符合和不符合选项的人数和卡方分析的结果,见表 13。

表 13 被试对使用拼音输入法的不同原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | χ^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 21 | 8 | 29 | 2.934 | 0.087 |
| | 非汉字圈 | 18 | 17 | 35 | | |
| | 全体 | 39 | 25 | 64 | 3.062 | 0.080 |
| B | 汉字圈 | 21 | 5 | 26 | 0.603 | 0.437 |
| | 非汉字圈 | 24 | 11 | 35 | | |
| | 全体 | 45 | 16 | 61 | 13.787** | 0.000 |

续表

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | X^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|-------|-------|
| C | 汉字圈 | 12 | 9 | 21 | 0.573 | 0.449 |
| | 非汉字圈 | 23 | 22 | 45 | | |
| | 全体 | 35 | 31 | 66 | 0.022 | 0.881 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。)

表 13 的卡方分析结果显示,被试都倾向于赞同使用拼音输入是因为它简便易学(原因 B),在 B 上选择符合的人数与不符合的人数有显著的差异($p < 0.01$),但是对于原因 A(只会拼音输入法)和原因 C(别的输入法不易学)没有表现出赞同的倾向,选择符合不符合的人数没有显著差异($p > 0.05$)。

卡方分析的结果还显示,交互效应都不显著($p > 0.05$),对于原因 A、B、C,被试对于符合和不符合的选择都没有显著差异,即汉字圈与非汉字圈学生的选择是一致的,学生的选择与文化背景无关。

3.2.3 拼音输入法对汉字学习的帮助

3.2.3.1 总体情况

我们将拼音输入法对汉字学习有帮助的体现具体分为以下四个方面:A 有助于记忆字音;B 有助于记忆字义;C 有助于识别汉字;D 有助于会写汉字。表 14 为被试对汉字拼音输入三个作用选择的平均分数。

表 14 汉字圈和非汉字圈学生使用拼音输入四个作用选择的平均分数

| 文化背景 | 作用 | | | |
|------|------|------|------|------|
| | A | B | C | D |
| 汉字圈 | 1.97 | 3.03 | 2.28 | 2.97 |
| 非汉字圈 | 2.53 | 2.40 | 2.58 | 2.73 |
| 全体 | 2.28 | 2.68 | 2.44 | 2.83 |

从表 14 可以看到,整体上,作用 A、B、C、D 的分数都低于 3,表明被试对这四个作用都比较认同,这四个作用的赞同程度从高到低依次为:A>C>B>D。即被试最认同的作用是 A(有助于记忆字音)、C(有助于识别汉字),其次是 B(有助于记忆字义),最后是 D(有助于会写汉字)。

对于汉字圈学生,四个作用赞同程度从高到低依次是:A>C>D>B,即被试最认同的作用是 A(有助于记忆字音)、C(有助于识别汉字),其次是 D(有助于会写汉字),最

后是 B(有助于记忆字义)。

对于非汉字圈学生,四个作用赞同程度从高到低的顺序是:B>A>C>D,与汉字圈学生不同的是,B(有助于记忆字义)得到的认同程度最高。

3.2.3.2 不同作用的选择与文化背景的关系

被试对使用拼音输入的不同作用、不同选项选择的人数和百分比见表 15。

表 15 被试对使用拼音输入的不同作用、不同选项选择的人数和百分比

| 作用 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 14 | 43.8% | 10 | 31.3% | 5 | 15.6% | 1 | 3.1% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 12 | 30.0% | 10 | 25.0% | 9 | 22.5% | 3 | 7.5% | 6 | 15.0% | 40 |
| B | 汉字圈 | 7 | 21.9% | 4 | 12.5% | 7 | 21.9% | 4 | 12.5% | 9 | 28.1% | 32 |
| | 非汉字圈 | 13 | 32.5% | 11 | 27.5% | 8 | 20.0% | 3 | 7.5% | 5 | 12.5% | 40 |
| C | 汉字圈 | 11 | 34.3% | 7 | 21.9% | 10 | 31.3% | 2 | 6.2% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 11 | 27.5% | 9 | 22.5% | 11 | 27.5% | 4 | 10.0% | 5 | 12.5% | 40 |
| D | 汉字圈 | 7 | 21.9% | 3 | 9.4% | 11 | 34.3% | 6 | 18.8% | 5 | 15.6% | 32 |
| | 非汉字圈 | 13 | 32.5% | 7 | 17.5% | 6 | 15.0% | 6 | 15.0% | 8 | 20.0% | 40 |

被试对使用拼音输入的不同作用选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 16。

表 16 被试对使用拼音输入的不同作用选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 作用 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | χ^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 24 | 3 | 27 | 1.838 | 0.175 |
| | 非汉字圈 | 22 | 9 | 31 | | |
| | 全体 | 46 | 12 | 58 | 19.931** | 0.000 |
| B | 汉字圈 | 11 | 13 | 24 | 3.811 | 0.051 |
| | 非汉字圈 | 24 | 8 | 32 | | |
| | 全体 | 35 | 21 | 56 | 2.965 | 0.085 |
| C | 汉字圈 | 18 | 4 | 22 | 0.517 | 0.472 |
| | 非汉字圈 | 20 | 9 | 29 | | |
| | 全体 | 38 | 13 | 51 | 12.255** | 0.000 |

续表

| 作用 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | X^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|-------|-------|
| D | 汉字圈 | 10 | 11 | 21 | 0.283 | 0.595 |
| | 非汉字圈 | 20 | 14 | 34 | | |
| | 全体 | 30 | 25 | 55 | 0.455 | 0.500 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。)

从表 16 的卡方分析结果可以看到,对使用拼音输入法对汉字学习的作用 A 和 C,学生对于符合和不符合的选择人数都有显著差异($p < 0.05$),无论是汉字圈还是非汉字圈学生,都倾向于赞同拼音输入 A(有助于记忆字音)和 C(有助于识别汉字),但是对于作用 B(有助于记忆字义)和 D(有助于会写汉字)没有表现出赞同的倾向,选择符合与不符合的人数没有显著差异($p > 0.05$)。

表 16 卡方分析的结果还显示,汉字圈与非汉字圈学生的选择没有显著差异($p > 0.05$),学生的选择与文化背景无关。

3.2.4 手写汉字的优点

3.2.4.1 从选择的分数看

我们将手写汉字的优点分为以下四个方面:A 知道如何写汉字;B 记忆时间较久;C 可以随时随地写;D 手写的字有个性。表 17 为被试对汉字手写四个优点选择的平均分数。

表 17 汉字圈和非汉字圈学生汉字手写四个优点选择的平均分数

| 文化背景 | 优点 | | | |
|------|------|------|------|------|
| | A | B | C | D |
| 汉字圈 | 1.44 | 3.03 | 2.28 | 2.97 |
| 非汉字圈 | 1.68 | 2.40 | 2.58 | 2.73 |
| 全体 | 1.57 | 2.68 | 2.44 | 2.83 |

从表 17 可以看到,整体上,四个优点 A、B、C、D 的分数都低于 3,表明被试对这四个作用都比较认同,这四个作用的赞同程度从高到低依次为:A>C>B>D。即被试最认同的优点是 A(知道如何写汉字),其次为 C(可以随时随地写)、B(记忆时间较久),最后是 D(手写的字有个性)。

对于汉字圈学生,四个优点赞同程度从高到低依次是:A>C>D>B,即被试最认同的优点是 A(知道如何写汉字),其次为 C(可以随时随地写)、D(手写的字有个性),最后是 B(记忆时间较久)。B 的分数超过 3,倾向于不赞同。

对于非汉字圈学生,四个优点赞同程度从高到低的顺序是:A>B>C>D,与汉字

圈学生不同的是,B得到的认同程度较高,位居第二。

3.2.4.2 从选择的人数看

被试对汉字手写的不同优点、不同选项选择的人数和百分比见表 18。

表 18 被试对汉字手写的不同优点、不同选项选择的人数和百分比

| 优点 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 22 | 68.8% | 8 | 25.0% | 1 | 3.1% | 0 | 0% | 1 | 3.1% | 32 |
| | 非汉字圈 | 25 | 62.5% | 9 | 22.5% | 3 | 7.5% | 0 | 0% | 3 | 7.5% | 40 |
| B | 汉字圈 | 13 | 40.6% | 7 | 21.9% | 10 | 31.3% | 0 | 0% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 22 | 55.0% | 6 | 15.0% | 7 | 17.5% | 1 | 2.5% | 4 | 10.0% | 40 |
| C | 汉字圈 | 7 | 21.9% | 11 | 34.3% | 9 | 28.1% | 2 | 6.2% | 3 | 9.4% | 32 |
| | 非汉字圈 | 14 | 35.0% | 6 | 15.0% | 13 | 32.5% | 5 | 12.5% | 2 | 5.0% | 40 |
| D | 汉字圈 | 6 | 18.8% | 7 | 21.9% | 9 | 28.1% | 4 | 12.5% | 6 | 18.8% | 32 |
| | 非汉字圈 | 10 | 25.0% | 11 | 27.5% | 9 | 22.5% | 4 | 10.0% | 6 | 15.0% | 40 |

被试对手写的不同优点选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 19。

表 19 被试对手写的不同优点选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 优点 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | χ^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 30 | 1 | 31 | 0.726 | 0.620 |
| | 非汉字圈 | 34 | 3 | 37 | | |
| | 全体 | 64 | 4 | 68 | 52.941** | 0.000 |
| B | 汉字圈 | 20 | 2 | 22 | 0.437 | 0.689 |
| | 非汉字圈 | 28 | 5 | 33 | | |
| | 全体 | 48 | 7 | 55 | 30.564** | 0.000 |
| C | 汉字圈 | 18 | 5 | 23 | 2.612 | 0.106 |
| | 非汉字圈 | 20 | 7 | 27 | | |
| | 全体 | 38 | 12 | 50 | 13.520** | 0.000 |
| D | 汉字圈 | 13 | 10 | 23 | 0.313 | 0.576 |
| | 非汉字圈 | 21 | 10 | 31 | | |
| | 全体 | 34 | 20 | 54 | 3.630 | 0.057 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。)

从表 19 的卡方分析结果可以看到,对于手写的优点 A、B、C,学生对于符合和不符合的选择都有显著差异($p < 0.01$),都倾向于赞同手写汉字具有优点 A(知道如何写汉

字)、B(记忆时间较久)和C(可以随时随地写),但是不赞同手写的优点D(手写的字有个性),在D上选择符合与否的选择上没有显著差异($p>0.05$)。

表19卡方分析的结果还显示,汉字圈与非汉字圈学生的选择没有显著差异($p>0.05$),学生的选择与文化背景无关。

3.2.5 拼音输入法的优点

3.2.5.1 从选择的分数看

我们将拼音输入法的优点归为以下四个选项:A方便使用;B更快更多地识字;C便于资源利用;D不容易累。表20为被试对汉字拼音输入四个优点选择的平均分数。

表20 汉字圈和非汉字圈学生对拼音输入四个优点选择的平均分数

| 文化背景 | 优点 | | | |
|------|------|------|------|------|
| | A | B | C | D |
| 汉字圈 | 2.59 | 3.03 | 2.28 | 2.97 |
| 非汉字圈 | 2.43 | 2.40 | 2.58 | 2.73 |
| 全体 | 2.50 | 2.68 | 2.44 | 2.83 |

从表20可以看到,整体上,四个优点A、B、C、D的分数都低于3,表明被试对这四个优点都比较认同,这四个优点的赞同程度从高到低依次为:C>A>B>D。即被试最认同的优点是C(便于资源利用)、A(方便使用),其次是B(更快更多地识字),最后是D(不容易累)。

对于汉字圈学生,四个优点赞同程度从高到低依次是:C>A>D>B,即被试最认同的优点是C(便于资源利用)、A(方便使用),其次是D(不容易累),最后是B(更快更多地识字)。B的分数超过3,倾向于不赞同。

对于非汉字圈学生,四个优点赞同程度从高到低的顺序是:B>A>C>D,与汉字圈学生不同的是,B得到的认同程度较高,位居第一。

3.2.5.2 从选择的人数看

被试对汉字拼音输入的不同优点、不同选项选择的人数和百分比见表21。

表21 被试对汉字拼音输入的不同优点、不同选项选择的人数和百分比

| 优点 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 9 | 28.1% | 9 | 28.1% | 5 | 15.6% | 4 | 12.5% | 5 | 15.6% | 32 |
| | 非汉字圈 | 14 | 35.0% | 11 | 27.5% | 5 | 12.5% | 4 | 10.0% | 6 | 15.0% | 40 |

续表

| 优点 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| B | 汉字圈 | 7 | 21.9% | 6 | 18.8% | 8 | 25.0% | 8 | 25.0% | 3 | 9.4% | 32 |
| | 非汉字圈 | 9 | 22.5% | 8 | 20.0% | 14 | 35.0% | 4 | 10.0% | 5 | 12.5% | 40 |
| C | 汉字圈 | 6 | 18.8% | 11 | 34.3% | 7 | 21.9% | 3 | 9.4% | 5 | 15.6% | 32 |
| | 非汉字圈 | 17 | 42.5% | 13 | 32.5% | 5 | 12.5% | 1 | 2.5% | 4 | 10.0% | 40 |
| D | 汉字圈 | 6 | 18.8% | 6 | 18.8% | 8 | 25.0% | 2 | 6.2% | 10 | 31.3% | 32 |
| | 非汉字圈 | 5 | 12.5% | 3 | 7.5% | 18 | 45.0% | 7 | 17.5% | 7 | 17.5% | 40 |

被试对汉字拼音输入的不同优点选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 22。

表 22 被试对拼音输入的不同优点选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | χ^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 18 | 9 | 27 | 0.016 | 0.900 |
| | 非汉字圈 | 25 | 10 | 35 | | |
| | 全体 | 43 | 19 | 62 | 9.290** | 0.002 |
| B | 汉字圈 | 13 | 11 | 24 | 0.270 | 0.603 |
| | 非汉字圈 | 17 | 9 | 26 | | |
| | 全体 | 30 | 20 | 50 | 2.000 | 0.157 |
| C | 汉字圈 | 17 | 8 | 25 | 1.754 | 0.185 |
| | 非汉字圈 | 30 | 5 | 35 | | |
| | 全体 | 47 | 13 | 60 | 19.267** | 0.000 |
| D | 汉字圈 | 12 | 12 | 24 | 0.402 | 0.526 |
| | 非汉字圈 | 8 | 14 | 22 | | |
| | 全体 | 20 | 26 | 46 | 0.783 | 0.376 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$.)

从表 22 的卡方分析结果可以看到,对于拼音输入的优点 A、C,学生对于符合和不符合的选择都有显著差异($p < 0.01$),都倾向于赞同手写汉字具有优点 A(方便使用)和 C(便于利用资源),但是对于优点 B(更多更快地认识汉字)和 D(不容易累)没有赞同的倾向,在 B、D 上选择符合与否的选择上没有显著差异($p > 0.05$)。

表 22 卡方分析的结果还显示,对于拼音输入的优点,汉字圈与非汉字圈学生的选

择没有显著差异($p>0.05$),学生的选择与文化背景无关。

3.2.6 会放弃手写汉字的原因

3.2.6.1 从选择的分数看

将学生会放弃手写汉字的原因归为以下三类:A 方法无所谓;B 花费时间;C 易写错。表 23 为被试放弃手写三个原因选择的平均分数。

表 23 汉字圈和非汉字圈学生放弃手写三个原因选择的平均分数

| 文化背景 | 原因 | | |
|------|------|------|------|
| | A | B | C |
| 汉字圈 | 2.88 | 3.03 | 2.28 |
| 非汉字圈 | 3.20 | 2.40 | 2.58 |
| 全体 | 3.06 | 2.68 | 2.44 |

从表 23 可以看到,整体上,三个原因中 B、C 的分数都低于 3,表明被试对这两个原因都比较认同。三个原因的赞同程度从高到低依次为: $C>B>A$ 。即被试最认同的原因是 C(易写错),其次是 B(花费时间),最后是 A(方法无所谓)。

对于汉字圈学生,三个原因的赞同程度从高到低依次是: $C>A>B$,即被试最认同的优点是 C(易写错),其次是 A(方法无所谓),最后是 B(花费时间)。B 的分数超过 3,倾向于不赞同。

对于非汉字圈学生,三个原因赞同程度从高到低的顺序是: $B>C>A$,与汉字圈学生不同的是,B 得到的认同程度较高,位居第一。

3.2.6.2 从选择的人数看

被试对放弃手写的不同原因、不同选项选择的人数和百分比见表 24。

表 24 被试对放弃手写的不同原因、不同选项选择的人数和百分比

| 原因 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 7 | 21.9% | 4 | 12.5% | 12 | 37.5% | 4 | 12.5% | 5 | 15.6% | 32 |
| | 非汉字圈 | 1 | 2.5% | 1 | 2.5% | 30 | 75.0% | 5 | 12.5% | 3 | 7.5% | 40 |
| B | 汉字圈 | 2 | 6.3% | 7 | 21.9% | 12 | 37.5% | 3 | 9.4% | 8 | 25.0% | 32 |
| | 非汉字圈 | 8 | 20.0% | 5 | 12.5% | 18 | 45.0% | 4 | 10.0% | 5 | 12.5% | 40 |
| C | 汉字圈 | 5 | 15.6% | 4 | 12.5% | 10 | 31.3% | 4 | 12.5% | 9 | 28.1% | 32 |
| | 非汉字圈 | 3 | 7.5% | 5 | 12.5% | 14 | 35.0% | 11 | 27.5% | 7 | 17.5% | 40 |

被试对放弃手写的不同原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 25。

表 25 被试对会放弃手写原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | X^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|--------|-------|
| A | 汉字圈 | 11 | 9 | 20 | 3.326 | 0.119 |
| | 非汉字圈 | 2 | 8 | 10 | | |
| | 全体 | 13 | 17 | 30 | 0.533 | 0.465 |
| B | 汉字圈 | 9 | 11 | 20 | 0.365 | 0.546 |
| | 非汉字圈 | 13 | 9 | 22 | | |
| | 全体 | 22 | 20 | 42 | 0.095 | 0.758 |
| C | 汉字圈 | 9 | 13 | 22 | 0.184 | 0.668 |
| | 非汉字圈 | 8 | 18 | 26 | | |
| | 全体 | 17 | 31 | 48 | 4.083* | 0.043 |

(* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。)

从表 25 的卡方分析结果可以看到,对于放弃手写汉字的原因 A(方法无所谓)和 B(耗时间),被试在符合与否的选择上没有显著差异($p > 0.05$),而对于原因 C(易写错),被试的选择有显著差异($p < 0.05$),选择符合的人数显著少于选择不符合的人数,即被试倾向于不赞同放弃手写的原因 C(易写错)。

卡方分析的结果还表明,不同文化背景的留学生对于放弃手写的原因 A、B、C 符合与否的选择上都没有显著差异($p > 0.05$)。即汉字圈与非汉字圈学生的选择是一致的,学生的选择与文化背景无关。

3.2.7 不会放弃手写汉字的原因

3.2.7.1 从选择的分数看

我们将不会放弃手写汉字的原因归为以下三类:A 喜欢写汉字;B 手写效果持久;C 没电脑时有麻烦。表 26 为被试不放弃手写三个原因选择的平均分数。

表 26 汉字圈和非汉字圈学生不放弃手写三个原因选择的平均分数

| 文化背景 | 原因 | | |
|------|------|------|------|
| | A | B | C |
| 汉字圈 | 2.75 | 1.75 | 2.19 |
| 非汉字圈 | 2.20 | 1.80 | 2.73 |
| 全体 | 2.44 | 1.78 | 2.49 |

从表 26 可以看到,整体上,三个原因 A、B、C 的分数都低于 3,表明被试对这三个原因都比较认同。三个原因的赞同程度从高到低依次为:B>A>C。即被试最认同的

原因是 B(手写效果持久),其次是 A(喜欢写汉字),最后是 C(没电脑时有麻烦)。

对于汉字圈学生,三个原因的赞同程度从高到低依次是:B>C>A,即被试最认同的优点是 B(手写效果持久),其次是 C(没电脑时有麻烦),最后是 A(喜欢写汉字)。

对于非汉字圈学生,三个原因赞同程度从高到低的顺序是:B>A>C,与汉字圈学生不同的是,A 喜欢写汉字得到的认同程度较高,位居第二。

3.2.7.2 从选择的人数看

被试对放弃手写的不同原因、不同选项选择的人数和百分比见表 27。

表 27 被试对放弃手写的不同原因、不同选项选择的人数和百分比

| 原因 | 文化背景 | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 总人数 |
|----|------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|
| | | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | 人数 | 百分比 | |
| A | 汉字圈 | 6 | 18.8% | 8 | 25.0% | 10 | 31.3% | 4 | 12.5% | 4 | 12.5% | 32 |
| | 非汉字圈 | 15 | 37.5% | 8 | 20.0% | 12 | 30.0% | 4 | 10.0% | 1 | 2.5% | 40 |
| B | 汉字圈 | 17 | 53.1% | 10 | 31.3% | 3 | 9.4% | 0 | 0% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 26 | 65.0% | 3 | 7.5% | 7 | 17.5% | 1 | 2.5% | 3 | 7.5% | 40 |
| C | 汉字圈 | 13 | 40.6% | 7 | 21.9% | 7 | 21.9% | 3 | 9.4% | 2 | 6.2% | 32 |
| | 非汉字圈 | 10 | 25.0% | 6 | 15.0% | 14 | 35.0% | 5 | 12.5% | 5 | 12.5% | 40 |

被试对不放弃手写的不同原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析结果见表 28。

表 28 被试对不放弃手写原因选择符合和不符合选项的人数和卡方分析

| 原因 | 文化背景 | 符合 | 不符合 | 总人数 | X^2 | p |
|----|------|----|-----|-----|----------|-------|
| A | 汉字圈 | 14 | 8 | 22 | 1.337 | 0.248 |
| | 非汉字圈 | 23 | 5 | 28 | | |
| | 全体 | 37 | 13 | 50 | 11.520** | 0.001 |
| B | 汉字圈 | 27 | 2 | 29 | 0.482 | 0.676 |
| | 非汉字圈 | 29 | 4 | 33 | | |
| | 全体 | 56 | 6 | 62 | 40.323** | 0.000 |
| C | 汉字圈 | 20 | 5 | 25 | 1.298 | 0.255 |
| | 非汉字圈 | 16 | 10 | 26 | | |
| | 全体 | 36 | 15 | 51 | 8.647** | 0.003 |

(* $p<0.05$, ** $p<0.01$ 。)

表 28 卡方分析的结果显示,对于不会放弃手写汉字的三个原因 A(喜欢写汉字)、B(手写效果持久)和 C(没电脑时有麻烦),被试选择符合和不符合的人数有显著差异($p < 0.01$),被试倾向于赞同这三个原因。

卡方分析的结果还显示,汉字圈学生和非汉字圈学生的选择没有显著差异($p > 0.05$),被试的选择与文化背景无关。

3.3 讨论

我们通过对不同文化背景的外国学生汉字手写和键盘输入的使用情况和态度进行问卷调查,获得了以下有趣的结果:

第一,对于学习汉字重要性的原因,被试都倾向于认为是因为汉字学习“与听说读写等语言技能的掌握紧密相关”“与生活或工作紧密相关”。

第二,学习者在电脑上打字时使用拼音输入法主要是因为“拼音输入法方便易学”。拼音输入法的这种特点也很好地解释了为什么访谈中用电脑打过字的 27 人中 100% 用的是拼音输入法,而只有 1 人了解形码输入法。对于掌握了拼音的留学生来说,只要电脑上安装了拼音输入法的相关软件,他们就能很快地自己学会如何通过拼音输入在电脑上打汉字,而不需要特别学习或练习。拼音输入方便易学的特点也为学习者开通了学习汉语的多种渠道。通过调查我们知道学习者在电脑上打字多出于汉语学习的需要。正如访谈中许多学生表示他们常常利用网上的“文林”和 Flash cards 等学习软件来复习学过的字词、查找新词及扩大词汇量。

第三,学习者倾向于认为拼音输入法有助于记忆字音、记忆字义、识别汉字,而对如何写汉字帮助不大。这与我们之前访谈到的结果比较一致,学生 100% 认为拼音输入对汉字学习有帮助,但帮助主要体现在记音和认读上,而对写汉字不太有效。我们的实验研究也表明,在记音和记义上拼音输入和手写没有显著差异,但在记形上拼音输入要弱于手写。这也与钱华、冯成志(2004)“拼音输入法侧重于音”的结论基本吻合。

第四,学习者倾向于赞同手写汉字具有“知道如何写汉字”“记忆时间较久”和“可以随时随地写”等优点,而拼音输入具有“使用方便”和“便于利用资源”等优点。

第五,学习者不放弃手写汉字,主要是因为他们喜欢手写汉字,认为手写汉字能帮助记忆,而且他们认为如果不会手写,没有电脑时很麻烦。喜欢写汉字的学生在学生总体中所占比例很高,这与罗卫东(2007)的调查结果类似。调查发现,大多数的留学生之所以喜欢写汉字,或者是因为汉字的独特魅力和文化地位吸引着他们,或者是意识到在目的语环境中汉字与掌握其他语言技能及日常生活工作存在着紧密联系。另一方面,手写对汉字学习更有效的这种认识进一步促进学习者对手写的青睐。这与我们通过实

验研究获得的在字形的记忆上手写要优于拼音输入的结果,也比较一致。此外,与纸笔相比,电脑的携带不便及使用中的诸多客观限制也使得学习者更倾向于选择不会放弃手写。

四 结论、教学启示和研究展望

4.1 结论

本文通过访谈和问卷调查的方法考察来华汉语学习者对汉字手写和键盘输入的使用情况和态度。研究结果显示:(1)来华汉语学习者很重视汉字的学习,且90%以上的学习者在电脑上利用拼音输入法练习或使用汉字,他们普遍认为拼音输入法对汉字学习有帮助,但是在如何写出汉字方面帮助不大。(2)学习者普遍认为拼音输入法使用方便、简单易学,大多数学习者认为拼音输入法有助于记忆字音和字义,不愿意放弃手写汉字,主要因为喜欢手写汉字,认为手写汉字能帮助汉字记忆,而且不会手写有时很麻烦。(3)研究没有发现学习者对汉字手写和键盘输入的态度与其文化背景有显著关系。

4.2 教学启示

本文的研究结果可以给汉字教学提供一些有益的启示。首先,可以利用键盘输入帮助学生识记汉字和使用汉字。本文发现,学生认为拼音输入有助于识记汉字(包括字音、字义),因此教师可以将汉字键盘输入引入汉字教学中。实际上已有中外学者开始这种尝试,例如美国学者谢天蔚(2011)从2000年就开始在长堤加州州立大学实行“识繁写简打拼音”和“听说读打写”的教学原则,除了一年级第一学期的学生必须练习手写汉字外,其他年级的学生作业、测验和考试全部用电脑进行。张幼琴等(2007)利用拼音输入法同音字多的特点,通过比较、组词、举例、造句、编小故事等方法,引导学生有意识地识字,有效地扩大学生的识字量。卢绍昌(2000)提到新加坡鼓励学生利用电脑写作文,学生普遍觉得电脑写作有趣,愿意打“很长很长”的作文。事实也是学生用电脑写出来的作文的字数比手写的多得多,且没有错字,只有别字,词组使用得适当妥帖。由此看出,电脑上写作文既解决了汉字手写难易出错的问题,同时又提高了学习者的汉语写作能力和兴趣。卢绍昌(2000)的观点给人们的启示是,学习汉字、会写汉字不应该算作学习汉字的最终目的,能通过认读汉字获取信息,能用汉字表达意思传递信息才是学习汉字的根本目的。其次,由于大多数学生表示不会放弃手写汉字,而且学生认为汉字手写与键盘输入各有优缺点,喜欢手写作文和电脑作文的学生各占一半,因此在教学中应

当将汉字手写和键盘输入结合起来,取长补短,以期更好地促进汉字学习甚至是整个汉语学习。但是,何时进行汉字书写教学、引入汉字键盘输入?这个问题值得研究。

4.3 研究展望

值得注意的是,本文虽然采用了访谈和问卷调查两种方法考察了外国学生汉字手写和键盘输入的态度,但是还有一些问题值得进一步研究。例如,外国学生汉字手写和键盘输入的态度可能与学习环境、学习动机有关,在海外非目的语环境下学习汉语的学习者对于汉字手写和键盘输入的态度可能不同于来华汉语学习者,而且汉语学习动机强弱不同、学习动机类型不同的学习者,其对待汉字手写和键盘输入的态度也可能有显著不同。未来的研究可进一步考察汉语学习环境和学习动机这两个因素对汉字手写和键盘输入态度的影响。而且,更为重要的是,应当通过心理语言学实验和教学实验研究来考察键盘输入和手写对于汉字形音义学习、汉字识别和产出的实际影响。

参考文献

- 冯 禹、杨清钰 (2013) 试论电脑输入汉字在北美高校汉语教学中的实施原则,《汉语国际传播研究》第1辑。
- 金立鑫 (2006) 试论汉语国际推广的国家策略和学科策略,《华东师范大学学报》(哲学社会科学版)第4期。
- 林 莹 (2007) 汉字输入书写认知异同效应析,华东师范大学硕士学位论文。
- 卢绍昌 (2000) 汉字教学的一些经验与想法,《第六届国际汉语教学讨论会论文选》,北京:北京大学出版社。
- 罗卫东 (2007) 西方学习者汉字学习情况调查与分析,见顾安达、江新、万业馨主编《汉字的认知与教学》,北京:北京语言大学出版社。
- 潘先军 (2000) 汉字电脑输入与对外汉字教学,《汉字文化》第3期。
- 钱 华、冯成志 (2004) 汉字输入法对汉字字词加工的影响研究,《心理科学》第6期。
- 商艳涛、李小华 (2008) 纵横输入法在外国留学生汉字学习中的应用及影响,《东南传播》第7期。
- 王际平 (2007) 浅谈对拼音文字为母语的汉语求学者们的汉字教学,见顾安达、江新、万业馨主编《汉字的认知与教学》,北京:北京语言大学出版社。
- 王祖嫒 (2012) “书写”还是“输入”?——留学生汉字输入学习刍议,《中文教学现代化学报》第1期。
- 谢天蔚 (2011) 手写还是电写——电脑输入中文引起的讨论,《美国中文教学与研究》2011期。
- 张幼琴、许佩红 (2007) 键盘输入促进学生拼音与汉字学习的研究,《浙江现代教育技术》第3期。
- Allen, Joseph R. (2008) Why learning to write Chinese is a waste of time: A modest proposal. *Foreign Language Annals*, 41: 237—251.

(江 新 北京 北京语言大学 jiangxin@blcu.edu.cn;

郑 艳 北京 北京语言大学 zhengyan84@gmail.com)

免费论文查重：<http://www.paperyy.com>
3亿免费文献下载：<http://www.ixueshu.com>
超值论文自动降重：http://www.paperyy.com/reduce_repetition
PPT免费模版下载：<http://ppt.ixueshu.com>

阅读此文的还阅读了：

- [1. 论汉字键盘输入法的归宿](#)
- [2. 非键盘汉字输入技术](#)
- [3. 键盘输入汉字优势独具](#)
- [4. 汉字键盘输入技能认知学习过程分析](#)
- [5. 她!让你忘掉键盘——体验汉王“金猪版”手写输入软件](#)
- [6. 手写输入是汉字输写技术的发展主方向——我的手写输入实践之探讨](#)
- [7. 影响手写汉字输入系统用户绩效的因素](#)
- [8. 在线应用集锦——手写输入查汉字](#)
- [9. 汉字手写输入产品稳步登场](#)
- [10. 手写汉字的危机](#)
- [11. 汉字将告别键盘输入——汉王听写输入系统研究成功并产品化](#)
- [12. 汉字输入法及汉字输入键盘](#)
- [13. 英文的“手写输入”键盘](#)
- [14. 数字键盘汉字拼音笔画智能输入法研究](#)
- [15. 汉字输入键盘设计方法的研究:兼论标准汉字双拼键盘的设计](#)
- [16. 公式也要“手写”输入](#)
- [17. 一种改进的汉字键盘输入系统](#)
- [18. 汉字手写式键盘输入方法的设计与实现](#)
- [19. 键盘及汉字输入方法](#)
- [20. 来华汉语学习者汉字手写和键盘输入态度的调查研究](#)
- [21. 汉王汉字手写输入芯片少量供贷](#)
- [22. 键盘输入背景下高中生汉字手写教学策略研究](#)
- [23. 汉字矢量编码法及其输入键盘](#)
- [24. 汉字键盘输入技术展望](#)
- [25. 数字键盘汉字输入不要“混战”](#)

- [26. 《汉字键盘输入技术发展与成果》 出版](#)
- [27. 空中手写汉字交互输入与识别实验平台构建](#)
- [28. 绘写通手写键盘——手写输入的新尝试](#)
- [29. 汉字手写输入方法](#)
- [30. 用鼠标手写输入汉字](#)
- [31. 基于手写辨识芯片的汉字手写输入技术](#)
- [32. 键盘、手写、OCR、语音 中文输入:你会选择谁?](#)
- [33. 不须学习任何键盘输入法的汉字输入系统——“中华第1笔” 汉字手写识别系统的初步](#)
- [34. 非键盘输入法——汉字输入的主流](#)
- [35. 整体汉字输入法及键盘](#)
- [36. 得心应手写汉字:爱国者手写键盘](#)
- [37. 汉字的非键盘输入方式](#)
- [38. 汉字输入键盘](#)
- [39. 浅谈汉字的键盘输入](#)
- [40. 汉字键盘输入方法](#)
- [41. 不须学习任何键盘输入法的汉字输入系统——“中华第1笔” 汉字手写识别系统的初步评析](#)
- [42. 快速汉字输入键盘](#)
- [43. 汉字键盘输入智能处理软件综述](#)
- [44. Win7汉字和公式手写输入秘籍](#)
- [45. 嵌入式系统中的汉字手写输入开发](#)
- [46. 汉字输入键盘](#)
- [47. 如何用电脑键盘输入汉字](#)
- [48. 纯数字编码的汉字输入法将是今后键盘汉字输入法的主流——谈左右数码汉字电脑输入法及其键盘](#)
- [49. 不会打汉字 手写输入来帮忙](#)
- [50. 手写键盘又输入诺基亚6208c](#)